

2016至2017年度學術研討會贊助計劃 Conference Sponsorship Scheme 2016-2017

2016至2017年度第二輪學術研討會贊助計劃現已公開接受聯合書院教職員申請。本計劃旨在透過資助各學院及單位的書院教職員主辦學術研討會，提高教職員及學生的學術科研交流，鼓勵推動院內學術研討的風氣。為慶祝聯合書院六十周年院慶，凡於2016年1月1日至2017年8月31日舉辦的會議，贊助額均提升至港幣二萬元正，書院亦會把贊助會議納入六十周年院慶學術活動之一。而於2017年8月31日後舉辦的會議，贊助額將維持原來之港幣一萬五千元正。歡迎本院教職員於本院網頁「申請及公佈結果」一欄下載申請表格及計劃詳情。截止申請日期為2017年4月21日，申請結果將於5月中旬公佈。查詢請致電3943 8654或3943 7771與本院陸敏兒女士或黃穎怡女士聯絡。

The second round application for Conference Sponsorship Scheme 2016-2017 is now open for all staff of United College. The main purpose of this scheme is to promote academic exchange activities among students and staff. Through the provision of financial support and sponsorship, the scheme is to encourage the College staff to take initiative in planning and organising academic conferences. To celebrate the 60th Anniversary of United College, the sponsorship amount will be increased to HK\$20,000 for conferences held from 1 January 2016 to 31 August 2017. These sponsored conferences will be listed as part of the College's 60th Anniversary academic activities. For conferences to be held after 31 August 2017, the sponsorship amount will remain as HK\$15,000. All staff of United College are welcome to download the application form and guidelines at the "Applications and Results" section of the College website. The application deadline is 21 April 2017 and the results will be announced in mid of May. For enquiries, please contact Ms Amy M Y Luk at 3943 8654 or Ms Wincy W Y Wong at 3943 7771.

2017至2018年度學生校園培訓及服務獎勵計劃 Student Campus Training and Service Award Scheme for 2017-2018

2017至2018年度(7/2017-5/2018)書院學生校園培訓及服務獎勵計劃第一輪撥款將接受申請。該計劃旨在協助學生獲得經濟獎勵及工作經驗。書院學生輔導處將於2017年5月11日寄發申請資料予本院教職員。如有查詢，請致電3943 8657或3943 1948與學生輔導處陳鄧翠怡女士或余慧儀女士聯絡。截止申請日期為2017年5月31日，結果將於6月底前知會各申請人。

Applications will be invited for the first round allocation of the UC Student Campus Training and Service Award Scheme for 2017-2018 (7/2017-5/2018). The Scheme aims to provide financial assistance to UC students and award them some working experiences. Application materials will be dispatched to College members on 11 May 2017. For further information, please contact Mrs Eastre T Y Chan at 3943 8657 or Ms Maggie W Y Yu of the Dean of Students' Office at 3943 1948. Completed application forms should be submitted by 31 May 2017. Applicants will be notified of the result of their applications by the end of June 2017.

書院生活委員會午餐講座 The College Life Committee Presented Luncheon Talk

本院成員生命科學學院關海山教授在2017年3月3日為書院生活委員會之午餐講座擔任主講嘉賓，講題為「身體健康靠腸道——腸道健康靠細菌」，教職員踴躍出席。

College member, Professor Kwan Hoi-shan, School of Life Sciences, delivered a Luncheon Talk for the College Life Committee on *Gut Ensures Health – Bacteria Ensures Gut Health*. The talk was well-received by staff members.



書院教職員聯誼會——落馬洲生態保育研究、屏山古跡遊 The College Staff Association – Lok Ma Chau Ecological Research & Ping Shan Heritage Tour

由書院教職員聯誼會舉辦的「落馬洲生態保育研究、屏山古跡遊」於2017年3月18日舉行，共有二十五位書院教職員熱烈支持參加。是次活動蒙書院資深導師、地理與資源管理學系林健枝教授擔任榮譽領隊，書院院長余濟美教授、副院長兼輔導長麥陳淑賢教授、聯誼會主席劉行榕教授及副主席陳德有博士亦有隨行。落馬洲濕地生態保育區屬邊境禁區，由香港鐵路有限公司擁有及保育。

The “Lok Ma Chau Ecological Research & Ping Shan Heritage Tour” was organised by the College Staff Association on 18 March 2017. The tour was welcomed by staff members with 25 participants. Professor Lam Kin-che, Senior College Tutor, Department of Geography and Resource Management, was the Honorary Leader for the tour. Professor Jimmy C M Yu, College Head; Professor Barley S Y Mak, Associate College Head and Dean of Students; Professor Alaster H Y Lau, Chairman of the Staff Association; Dr Chan Tak-yau, Vice-chairman of the Staff Association, also joined the tour. The Lok Ma Chau wetland ecological area is a closed area at the border, owned and sustained by the MTR Corporation.

